



Kühlschrank

Réfrigérateur

Frigorifero

Freshtronic /i

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Liebe V-ZUG-Kundin, lieber V-ZUG-Kunde

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für den Kauf eines unserer Produkte entschieden haben.

Ihr Gerät genügt hohen Ansprüchen und seine Bedienung ist einfach. Nehmen Sie sich trotzdem Zeit, diese Bedienungsanleitung zu lesen. So werden Sie mit Ihrem Gerät vertraut und können es optimal und störungsfrei benutzen.

Text, Bild und Daten entsprechen dem technischen Stand des Gerätes zur Zeit der Drucklegung dieser Bedienungsanleitung. Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung bleiben vorbehalten.

Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise.

Gültigkeitsbereich

Die vorliegende Bedienungsanleitung gilt für folgendes Modell

Typ	Modell-Nr.	Masssystem
KFRi	627	SMS 55

Die Modellnummer entspricht den ersten 3 Ziffern auf dem Typenschild

Chère cliente, cher client V-ZUG

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur l'un de nos produits.

Votre nouvel appareil répond aux exigences les plus élevées et son utilisation est des plus simples. Accordez-vous le temps nécessaire pour lire attentivement ce mode d'emploi. Vous vous familiariserez ainsi avec votre appareil, ce qui vous permettra de l'utiliser de manière optimale et sans dérangement.

Le texte, les illustrations et les données correspondent au niveau technique de l'appareil au moment de la mise sous presse de ce mode d'emploi. Sous réserve de modifications dans le cadre du progrès technique.

Veillez tenir compte des conseils de sécurité.

Domaine de validité

Le présent mode d'emploi est valable pour le modèle suivant

Type	No de modèle	Système de mesure
KFRi	627	SMS 55

Le numéro de modèle correspond aux 3 premiers chiffres figurant sur la plaque signalétique

Cara cliente V-ZUG, caro cliente V-ZUG

Vi ringraziamo per aver scelto uno dei nostri prodotti.

Il vostro apparecchio soddisfa elevate esigenze, e il suo uso è molto semplice.

E' tuttavia necessario che vi prendiate il tempo per leggere queste istruzioni per l'uso che vi permetteranno di comprendere meglio l'apparecchio e di utilizzarlo in modo ottimale e senza problemi.

Testo, immagine e dati corrispondono al livello tecnico dell'apparecchio al momento della stampa di queste istruzioni per l'uso, con riserva di modifiche intese come ulteriore sviluppo.

Vi preghiamo di attenervi alle osservazioni sulla sicurezza.

Campo di validità

Queste istruzioni per l'uso riguardano il seguente modello

Tipo	Modello n°.	Sistema di misura
KFRi	627	SMS 55

Il numero del modello corrisponde alle prime 3 cifre sulla targhetta dei dati

DEUTSCH	Gebrauchsanweisung	Seite 4
FRANÇAIS	Mode d'emploi	Page 16
ITALIANO	Istruzioni per l'uso	Pagina 28

GEBRAUCHSANWEISUNG

VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTES

INFORMATIONEN ZUM UMWELTSCHUTZ

ALLGEMEINE HINWEISE UND RATSCHLÄGE

**ALLGEMEINE BESCHREIBUNG DES KÜHL-
UND GEFRIERSCHRANKBETRIEBS**

**BENUTZUNG DES KÜHLRAUMS UND DER
FRESHCONTROL-ZONEN**

BENUTZUNG DES GEFRIERRAUMS

REGELMÄSSIGE PFLEGE DES GEFRIERRAUMS

REGELMÄSSIGE PFLEGE DES KÜHLRAUMS

STÖRUNG-WAS TUN

KUNDENDIENST

INSTALLATION

VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTES

- Das von Ihnen gekaufte Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch

Damit Sie den größtmöglichen Nutzen aus Ihrem Gerät ziehen, lesen Sie bitte aufmerksam die Bedienungsanleitung, in der Sie die Gerätebeschreibung sowie nützliche Ratschläge zur Aufbewahrung der Lebensmittel finden.

Heben Sie diese Anleitung zum Nachschlagen gut auf.

1. Nach dem Auspacken das Gerät auf Beschädigungen überprüfen und sicherstellen, dass die Türen einwandfrei schließen. Mögliche Schäden müssen dem Händler innerhalb von 24 Stunden nach Anlieferung gemeldet werden.
2. Warten Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes mindestens zwei Stunden, damit der Kühlkreis seine volle Funktionstüchtigkeit erreichen kann.
3. Die Installation und der elektrische Anschluss müssen von einer Fachkraft gemäß den Herstelleranweisungen und den gültigen örtlichen Bestimmungen ausgeführt werden
4. Vor der Inbetriebnahme das Innere des Gerätes reinigen.

INFORMATIONEN ZUM UMWELTSCHUTZ


1. Verpackung

Das Verpackungsmaterial ist zu 100 % wieder verwertbar und durch ein Recyclingsymbol gekennzeichnet. Für die Entsorgung die örtlichen Vorschriften beachten. Das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Styroporsteile, usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren, da es eine mögliche Gefahrenquelle darstellt.

2. Entsorgung

Das Gerät ist aus wieder verwertbaren Materialien hergestellt.

Dieses Gerät ist den Anforderungen der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über elektrische und elektronische Altgeräte entsprechend mit einer Markierung versehen. Sie leisten einen positiven Beitrag zum Schutz von Umwelt und Gesundheit, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen, da es im unsortierten Hausmüll durch unsachgemäße Entsorgung negative Auswirkungen auf Umwelt und Menschen haben könnte.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist das Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte.

Vor der Entsorgung des Gerätes das Speisekabel durchtrennen, Türen und Ablageflächen entfernen, damit das Gerät funktionsuntüchtig ist und keine Gefahrenquelle für spielende Kinder darstellen kann. Das Gerät den örtlichen Bestimmungen entsprechend entsorgen und bei einem Entsorgungszentrum abgeben. Das Gerät auf keinen Fall bis zur Entsorgung unbeaufsichtigt herumstehen lassen, da es eine Gefahrenquelle für spielende Kinder darstellen kann. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

Information:

Dieses Gerät ist FCKW-frei (der Kältekreislauf enthält R 134 a) oder FKW-frei (der Kältekreislauf enthält R 600a).

Für Geräte mit Isobutan (R600a): Isobutan ist ein Naturgas ohne umweltschädigende Auswirkungen, es ist jedoch entflammbar. Die Leitungen des Kältekreislaufes müssen daher unbedingt auf ihre Unversehrtheit überprüft werden.

Konformitätserklärung

- Dieses Gerät darf mit Lebensmitteln in Berührung kommen und entspricht den EG-Richtlinien 90/128/EWG, 02/72/EWG und der Verordnung (EG)1935/2004.



- Dieses Gerät wurde gemäß folgender Richtlinien entworfen, hergestellt und in den Handel eingeführt:
 - Sicherheitsanforderungen der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG;
 - Schutzvorschriften der EWG-Richtlinie 89/336 "EMV", sowie der nachfolgenden Abänderung durch Richtlinie 93/68/EWG.
- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es korrekt an eine funktionstüchtige und den gesetzlichen Bestimmungen entsprechende Erdung angeschlossen ist.



ALLGEMEINE HINWEISE UND RATSCHLÄGE

- Den Kühlraum nur zur Lagerung frischer Lebensmittel und den Gefrierraum nur zur Lagerung von Tiefkühlware, zum Gefrieren frischer Lebensmittel und zum Herstellen von Eiswürfeln verwenden.
- Nach der Installation sicherstellen, dass das Gerät nicht auf dem Stromkabel steht.
- Keine Glasbehälter mit flüssigem Inhalt in den Gefrierraum stellen, da diese platzen können.
- Eiswürfel oder Wassereis nicht sofort nach der Entnahme aus dem Gefrierraum verzehren, da sie Kälteverbrennungen hervorrufen können.
- Vor jeder Reinigungs- oder Wartungsarbeit den Netzstecker ziehen oder die Stromversorgung unterbrechen.
- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät nicht in Nähe einer Wärmequelle steht.
- Kein Benzin, Gas oder andere entflammare Stoffe in der Nähe des Geräts oder anderer Haushaltsgeräte aufbewahren oder verwenden. Durch die ausströmenden Dämpfe besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Zur Gewährleistung einer ausreichenden Belüftung auf beiden Seiten und über dem Gerät genug freien Raum lassen.
- Die Belüftungsöffnungen dürfen auch bei verkleideten Geräten oder Einbaugeräten nicht verdeckt werden.
- Sämtliche Geräte mit Eisautomat und Wasserspender müssen an eine Wasserleitung angeschlossen werden, die ausschließlich Trinkwasser abgibt (mit Wasserleitungsdruck zwischen 1,7 und 8,1 bar (25 und 117 PSI)). Nicht direkt an die Wasserleitung angeschlossene Eisautomaten bzw. Wasserspender dürfen nur mit Trinkwasser gefüllt werden.
- Das Gerät auf einer tragfähigen Fläche nivellieren und in einem seinen Abmessungen und seinem Verwendungszweck entsprechenden Raum aufstellen.

- Das Gerät in einem trockenen und gut belüfteten Raum aufstellen. Das Gerät ist für den Einsatz in Räumen mit nachstehenden Temperaturbereichen ausgelegt, die ihrerseits von der Klimaklasse auf dem Typenschild abhängig sind: Der Gerätebetrieb könnte beeinträchtigt werden, wenn das Gerät über längere Zeit höheren oder tieferen Temperaturwerten als denen des vorgeschriebenen Bereichs ausgesetzt ist.

Klimaklasse	T. Umg. (°C)	T. Umg. (°F)
SN	Von 10 bis 32	Von 50 bis 90
N	Von 16 bis 32	Von 61 bis 90
ST	Von 18 bis 38	Von 64 bis 100
T	Von 18 bis 43	Von 64 bis 110

- Beim Auf- bzw. Umstellen des Gerätes darauf achten, dass der Fußboden nicht beschädigt wird (z. B. Parkett).
- Zum Beschleunigen des Abtauvorganges niemals mechanische oder andere als die vom Hersteller empfohlenen Utensilien benutzen.
- Den Kältemittelkreislauf nicht beschädigen.
- Es dürfen keine elektronischen Geräte im Gefrierraum verwendet werden, ausser sie sind vom Hersteller dafür zugelassen.
- Das Gerät sollte von kleinen Kindern oder Behinderten nur unter Aufsicht benutzt werden.
- Kindern das Spielen und Verstecken im Gerät nicht gestatten, um Erstickungs- und Einschließgefahr zu vermeiden.
- Das Netzkabel darf nur durch eine Fachkraft ersetzt werden.
- Keine Verlängerungskabel oder Mehrfachadapter verwenden.
- Die Abschaltung der Stromversorgung muss durch Ziehen des Netzsteckers oder durch einen der Steckdose vorgeschalteten Zweipolschalter möglich sein.
- Prüfen, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der in der Wohnung übereinstimmt
- Die in den Kälteakkus enthaltene (ungiftige) Flüssigkeit nicht verschlucken.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG DES KÜHL- UND GEFRIERSCHRANKBETRIEBS

Da diese Kühl-/Gefrierkombination elektronisch gesteuert wird, lassen sich die Temperatureinstellungen für Kühl- und Gefrierraum separat vornehmen. Der Kühlraum verfügt über einen spezifischen 0 °C-Bereich für Gemüse, Fleisch und Fisch (2 Fächer). Sind die Tasten (1) und (2) aktiviert, leuchten die Kühl- und Gefrierraumtemperaturen ausweisenden Displayanzeigen (5) und (11). Auch die Kontrolllampe (8) ist eingeschaltet, um darauf hinzuweisen, dass die FreshControl-Zonen aktiviert sind.

Das Gerät gestattet auch den ausschließlichen Betrieb des Gefrierraums bei abgeschaltetem Kühlraum und FreshControl-Zonen. Ist die Taste (1) aktiviert und die Taste (2) deaktiviert, leuchtet die Displayanzeige (11), während die Displayanzeige (5) ausgeschaltet ist. Aus technischen Gründen ist das Abschalten des Gefrierraums mit ausschließlichem Betrieb des Kühlraums unmöglich.

BENUTZUNG DES KÜHLRAUMS UND DER FRESHCONTROL-ZONEN

Dieses Gerät ist eine Kühl-/Gefrierkombination mit **1** Sterne-Gefrierschrank.

Das Abtauen des Kühlschranks erfolgt vollautomatisch.

Das Gerät ist bei einer Umgebungstemperatur im Bereich zwischen +10 °C und +32 °C betriebsfähig. Die optimalen Leistungen sind von der auf dem Typenschild angegebenen Klimaklasse abhängig.

Inbetriebnahme des Geräts und Temperatureinstellung.

Netzstecker anschließen.

Die Temperaturen zur sachgerechten Aufbewahrung der Lebensmittel wurden bereits im Werk voreingestellt. Beim erstmaligen Einschalten des Geräts aktiviert sich das Tonsignal, und die rote Kontrolllampe (14) blinkt, da die Temperatur im Gefrierraum noch nicht kalt genug zum Einlagern der Lebensmittel ist.

Das Tonsignal lässt sich durch Drücken der Taste (15) auf dem Bedienfeld ausschalten. Lagern Sie das Gefriergut nur dann ein, wenn die rote Alarmanzeige nicht mehr leuchtet.

Anmerkung:

Die Raumtemperatur, die Häufigkeit der Türöffnungen und der Aufstellungsort des Geräts können die Innentemperaturen in den beiden Räumen beeinflussen. Bei der Temperatureinstellung sind diese Faktoren zu berücksichtigen.

FreshControl-Zonen

Das Gerät verfügt über eine 0 °C-Zone mit zwei spezifischen Fächern zur optimalen Aufbewahrung von Fleisch, Fisch und Gemüse. Die optimierten Temperaturen für jedes einzelne Fach sind: ca. 2,5 °C (FreshControl Veg) für Gemüse und ca. 0 °C (FreshControl Meat) für Fleisch und Fisch. Die Temperatureinstellung in diesem elektronisch gesteuerten Raum erfolgt automatisch.

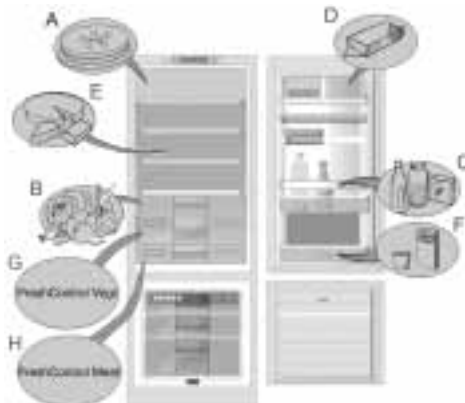
Aufbewahrung von Lebensmitteln im Kühlraum

Die Lebensmittel, wie auf der Abbildung gezeigt, einlagern.

- A Gekochte Speisen
- B Kälteempfindliches Gemüse
- C Flaschen
- D Butter
- E Milchprodukte, Käse
- F Milch, Joghurt, Getränke
- G Wintergemüse und Obst
- H Fisch, Fleisch, Geflügel, Krusten-/Schalentiere

Anmerkung:

- Der Abstand zwischen den Abstellflächen und der Innenrückwand gewährleistet eine freie Luftzirkulation.
- Die Lebensmittel so lagern, dass sie nicht mit der Rückwand des Kühlraums in Berührung kommen.
- Keine warmen Speisen einlagern.
- Flüssigkeiten in geschlossenen Behältern aufbewahren.
- Die Aufbewahrung von Gemüse mit hohem Wassergehalt kann zur Bildung von Kondenswasser führen: Der korrekte Gerätebetrieb wird dadurch nicht beeinträchtigt.
- Zur Gewährleistung eines sachgerechten Betriebs der FreshControl-Zonen und einer korrekten Luftzirkulation MÜSSEN die FreshControl-Zonen in dem für diese Fächer vorgesehenen Raum verbleiben. **Außerdem müssen die Flaschenablagen C und F in der werkseitig bestimmten Position bleiben (siehe Abb).**



Temperatureinstellung (Kühlraum)

Die Temperatur wurde werkseitig auf +5 °C (Display 5) voreingestellt. Zum Ändern der Temperatur die Tasten (3) oder (4) auf der Bedienblende drücken, bis der gewünschte Temperaturwert eingestellt ist.

Einstellbarer Temperaturbereich:

- +2 °C tiefste Temperatur
- +8 °C höchste Temperatur

Funktion Superkühlen

Diese Funktion ist im Falle der Einlagerung beachtlicher Kühlgutmengen empfohlen.

Durch Drücken der Taste (7) können Sie das Kühlen der Lebensmittel im Kühlraum beschleunigen. Die gelbe Kontrolllampe (6) leuchtet auf und schaltet sich nach 6 Stunden automatisch aus.

Die Funktion lässt sich durch erneutes Drücken derselben Taste manuell deaktivieren. Die gelbe Kontrollleuchte (6) erlischt.

Unterbrechen des Kühlschranksbetriebs

Drücken Sie die Taste (2). Die Temperaturanzeige auf dem Display (5) erlischt, und es leuchtet ein Punkt auf. Der Gefrierraum bleibt weiter in Betrieb. Der Betrieb der FreshControl-Zonen wird zusammen mit dem des Kühlschranks deaktiviert.

Um den Kühlschrank wieder einzuschalten, erneut dieselbe Taste (2) drücken.


Alarmer des Kühlschrankraums

Bleibt die Tür länger als 1 Minute offen stehen, ertönt ein akustisches Warnsignal. Nach 2 Minuten beginnt die Innenbeleuchtung zu blinken. Diese erlischt nach 10 Minuten, während das Warnsignal eingeschaltet bleibt.

Das Warnsignal können Sie durch Drücken der Taste (15) oder Schließen der Tür unterbrechen.



BENUTZUNG DES GEFRIERRAUMS

Der Gefrierraum hat  Sterne. Sie können darin Tiefkühlware bis zum auf der Packung vermerkten Verfalldatum aufbewahren. Wenn Sie frische Lebensmittel einfrieren möchten, legen Sie diese in das obere Schubfach (16) und das bereits vorhandene Gefriergut in die unteren Schubfächer, um den Kontakt mit den noch einzufrierenden Lebensmitteln zu vermeiden.

Die Menge frischer Lebensmittel, die innerhalb von 24 Stunden eingefroren werden kann, ist auf dem Typenschild angegeben.

Einfrieren frischer Lebensmittel

Temperatureinstellung

Die Temperatur wurde werkseitig auf -18 °C (Display 11) voreingestellt. Zum Ändern der Temperatureinstellung die Tasten (12) oder (13) auf der Bedienblende drücken, bis der gewünschte Temperaturwert erreicht ist.

Einstellbarer Temperaturbereich:

- -18 °C höchste Temperatur
- -24 °C tiefste Temperatur

Supergefrierfunktion

Sie sollten beim Gefrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel die Supergefrierfunktion über die Taste (9) auf der Bedienblende 6 Stunden vor der Einlagerung einschalten; auf diese Weise wird die höchste Gefrierleistung, wie auf dem Typenschild angegeben, erreicht. Die Funktion ist aktiv, wenn die gelbe Kontrolllampe (10) leuchtet.

Die Supergefrierfunktion deaktiviert sich nach 30 Stunden automatisch.

Die Funktion lässt sich durch erneutes Drücken derselben Taste auch manuell deaktivieren (die gelbe Kontrolllampe (10) erlischt).

Bitte beachten

- Die einzufrierende Frischware folgendermaßen einwickeln oder verschließen:
Spezielle Tiefkühlbehälter mit Deckel aus Kunststoff, Gefrierbeutel, Alufolie.
- Die einzufrierenden Lebensmittel ins obere Schubfach einlegen und um die Portionen ausreichend Platz für eine freie Luftzirkulation lassen.



Temperaturalarm des Gefrierraums

Es ist möglich, dass die rote Kontrolllampe (14) während des Gerätebetriebs oder der Gefrierphase aufleuchtet und gleichzeitig ein Tonsignal aktiviert wird, um darauf hinzuweisen, dass im Gefrierraum keine optimale Aufbewahrungstemperatur herrscht.

Dieser Umstand kann in folgenden Fällen eintreten:

- während der Inbetriebnahme;
- beim Wiedereinschalten nach dem Abtauen oder Reinigen;
- wenn zu viel Gefriergut eingelagert wird;
- wenn die Tür des Gefrierraums nicht einwandfrei schließt.

Das Tonsignal über die Taste (15) unterbrechen.

Bei Erreichen der optimalen Temperaturen erlischt die rote Kontrolllampe (14) automatisch.

Alarm Stromausfall

Bei einem längeren Stromausfall oder bei einem Innentemperaturanstieg auf über $-9\text{ }^{\circ}\text{C}$ (z.B. $-8\text{ }^{\circ}\text{C}$), blinkt auf dem Display die wärmste im Gefrierraum erreichte Temperatur, sowie die rote Kontrolllampe (14) und das akustische Warnsignal sind aktiviert.

In diesem Fall sollten Sie den Zustand des eingelagerten Gefriergutes kontrollieren.

Um die Alarmmeldung Stromausfall zurückzusetzen, drücken Sie die Taste (15). Sollte die Gefrierraumtemperatur auch nach Abschaltung des Alarms noch immer nicht lagergerecht sein, aktiviert sich automatisch der im vorigen Abschnitt beschriebene Temperaturalarm.

Anmerkung:

Bei Stromausfall kann der Gefrierraum die zur vorschrittmässigen Aufbewahrung der Lebensmittel erforderliche Temperatur eine gewisse Dauer halten. Sie sollten auf jeden Fall vermeiden, die Tür des Gefrierraums während dieser Zeit zu öffnen.

Bitte beachten:

Die Aufbewahrungsdauer in Monaten für eingefrorene frische Lebensmittel entnehmen Sie bitte der Tabelle.

Beim Einkaufen von Tiefkühlware sollten Sie auf Folgendes achten:

- Die Verpackung darf nicht beschädigt sein, da sonst der Inhalt nicht mehr einwandfrei sein könnte. Wenn die Verpackung aufgebläht ist oder feuchte Flecken aufweist, ist das Produkt nicht optimal gelagert worden, und der Inhalt könnte angetaut sein.
- Beim Einkaufen die Tiefkühlware als letzte in den Einkaufswagen legen und stets in einer Kühltasche transportieren.
- Die Tiefkühlware zu Hause sofort ins Gefrierfach legen.
- Angetaute Tiefkühlware nie wieder einfrieren, sondern innerhalb von 24 Stunden verwerten.
- Temperaturschwankungen vermeiden bzw. auf ein Minimum reduzieren. Das auf der Verpackung angegebene Verfalldatum beachten.
- Für die Lagerung von Tiefkühlware stets die Anweisungen auf der Verpackung befolgen.

MONATE

	2-6	4-8	6-12
L			
E			
B			
E			
S			
N			
M			
I			
T			
T			
E			
L			

Entnehmen der Schubfächer

Die Schubfächer bis zum Anschlag ausziehen, leicht anheben und herausnehmen. Im Gefrierraum ist im ersten Schubfach ein Gefriertablett mit der für die Eiswürfelherstellung notwendigen Schale und dem je nach Modell mitgelieferten Kälteakku vorhanden. Das Tablett eignet sich auch als Behälter zum Einfrieren von Beerenfrüchten (Erdbeeren, Himbeeren, usw.).

Anmerkung:

Der Gefrierraum kann auch ohne Schubfächer verwendet werden, wenn mehr Stauvermögen erforderlich ist; d.h. Sie können die Schubfächer herausnehmen.

Die Lebensmittel direkt auf die Gitter legen.

Kontrollieren Sie, dass sich die Tür des Gefrierraums auch nach Einlegen des Gefrierguts richtig schließt.

Herstellen von Eiswürfeln

- Die Eiswürfelschale zu 2/3 mit Wasser füllen und ins Gefrierfach stellen.
- Falls die Schale auf dem Boden festfriert, dürfen keine spitzen oder scharfen Gegenstände zum Ablösen verwendet werden.
- Zur leichteren Entnahme der Eiswürfel aus der Schale kann diese leicht gebogen werden.



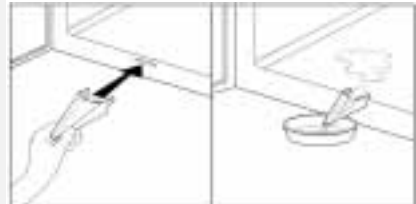
REGELMÄSSIGE PFLEGE DES GEFRIERRAUMS

Der Gefrierraum sollte ein- oder zweimal jährlich oder bei Erreichen einer übermäßig dicken Reifschicht an den Kühlgittern abgetaut werden.

Reifbildung an den Kühlgittern ist vollkommen normal. Ausmaße und Schnelligkeit der Reifbildung hängen von den Umgebungsbedingungen und der Häufigkeit der Türöffnungen ab, wobei die Reifbildung verstärkt an den höheren Gittern auftritt.

Das Abtauen sollte dann vorgenommen werden, wenn wenig Gefriergut eingelagert ist.

1. Drücken Sie die Taste (1), um das Gerät (Kühl- und Gefrierraum) abzuschalten.
2. Die Gefrierschranktür öffnen, alle Lebensmittel entnehmen und sie eng aneinander in Zeitungspapier einwickeln und an einem kühlen Ort oder in einer Kühltasche aufbewahren. Lassen Sie die Tür offen, damit der Reif abtauen kann.
3. Den Ablaufkanal des Tauwassers in die entsprechende Öffnung einführen und eine Schale unter den Abfluss (s. Zeichnung) stellen.
4. Den Innenraum mit einem Schwamm und einer Lösung aus lauwarmem Wasser und/oder Neutralreiniger reinigen. Verwenden Sie keine Scheuermittel.
5. Spülen Sie nach und trocknen Sie sorgfältig ab.
6. Den Ablaufkanal entfernen.
7. Die Gefrierschranktür schließen.
8. Erneut die Taste (1) auf der Bedienblende drücken. Das Tonsignal, das sich aktiviert, lässt sich durch Drücken der Taste (15) ausschalten. Lagern Sie das Gefriergut erst dann wieder ein, wenn die rote Kontrolllampe (14) nicht mehr leuchtet.



REGELMÄSSIGE PFLEGE DES KÜHLRAUMS

Den Kühlschrankraum regelmäßig reinigen.

Das Abtauen des Kühlraums erfolgt vollautomatisch.

Das Auftreten von Wassertropfen an der Innenrückwand des Kühlraums zeigt die automatische Abtauphase an. Das Tauwasser wird automatisch in eine Abflussöffnung geleitet und anschließend in einem Behälter gesammelt, wo es verdunstet.

Reinigen Sie die Abflussöffnung regelmäßig mit dem mitgelieferten Werkzeug, um das ständige und ungehinderte Abfließen des Tauwassers zu ermöglichen.

Reinigung des Kühlraums und der FreshControl-Zonen:

1. Drücken Sie die Taste (2) auf der Bedienblende.
2. Den Kühlraum entleeren.
3. Den Innenraum mit einem Schwamm und einer Lösung aus lauwarmem Wasser und/oder Neutralreiniger reinigen. Verwenden Sie keine Scheuermittel.
4. Nachspülen und mit einem weichen Tuch trocken reiben.
5. Erneut die Taste (2) drücken, um den Kühlraum wieder in Betrieb zu setzen.

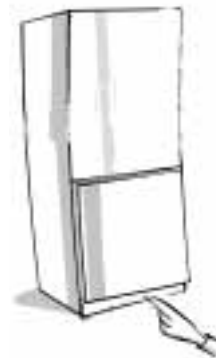
Reinigung der FreshControl-Zonen:

Von den beiden ausziehbaren Schubfächern zuerst das obere (FreshControl Vegi) und dann das untere (FreshControl Meat) entnehmen.

Genau wie im Kühlraum fließt das Tauwasser an der Rückwand des Bereichs in eine Abflussöffnung, die mit demselben Werkzeug wie für den Kühlraum zu reinigen ist.

Anmerkung:

Bei längerem Nichtgebrauch die Kühlraumtür offen lassen, um Schimmelbildung und unangenehme Gerüche zu vermeiden.



STÖRUNG-WAS TUN

1. Das Gerät funktioniert nicht.

- Liegt ein Stromausfall vor?
- Ist der Netzstecker richtig angeschlossen?
- Ist der Zweipolschalter eingeschaltet?
- Ist die Sicherung durchgebrannt?
- Ist das Stromkabel beschädigt?

2. Die Temperatur in den Geräteräumen ist nicht kalt genug.

- Schließen die Türen korrekt?
- Ist das Gerät in der Nähe einer Wärmequelle aufgestellt?
- Ist die Temperatur korrekt eingestellt?
- Wird die Luftzirkulation durch die Lüftungsgitter behindert?

3. Wasser steht auf dem Boden des Kühlraums.

- Sind die Tauwasserabflüsse verstopft?

4. Die Innenbeleuchtung funktioniert nicht.

- Zuerst Punkt 1 prüfen, dann:
- Gerät vom Stromnetz abschalten. Für den Austausch der Glühbirne, siehe Angaben und Zeichnung in der beiliegenden Produktbeschreibung (Beschreibung des Geräts).
- Die Lampe kontrollieren und gegebenenfalls ersetzen (max. 15 W).

5. Die rote Kontrolllampe auf dem Bedienfeld des Gefrierraums bleibt eingeschaltet, und/oder der akustische Alarm ist aktiv.

- (siehe Kapitel "Benutzung des Gefrierraums")
- Wurden vor kurzem größere Mengen frischer Lebensmittel in den Gefrierraum eingelagert?
- Sind die Türen der beiden Räume geschlossen?

6. Auf den Displays wird ein Buchstabe (E oder C) angezeigt, und der akustische Alarm ist aktiv.

- Ein Temperaturfühler ist defekt, das Gerät setzt jedoch seinen Betrieb mit einem Notfallsystem fort. Den Kundendienst benachrichtigen.

7. Die grüne Kontrolllampe der FreshControl-Zonen blinkt, und der akustische Alarm ist aktiv.

- Der Temperaturfühler ist defekt, das Gerät setzt jedoch seinen Betrieb mit einem Notfallsystem fort. Den Kundendienst benachrichtigen.

8. Bei Drücken der Tasten zeigt das Display des Gefrierschranks die Buchstaben "CL" an, und die Tasten funktionieren nicht.

- Die Funktion "Tastensperre" ist aktiv. (siehe beiliegende Produktbeschreibung)

Anmerkung:

- Ist die Vorderkante des Kühlschranks bei der Türanschlagdichtung warm, liegt keine Störung vor, sondern das Gerät beugt auf diese Weise Kondensatbildung vor.
- Gluckergeräusche und leichtes Zischen des Kältekreislaufs sind durchaus normal.

KUNDENDIENST

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

1. Prüfen Sie erst, ob Sie die Störung selbst beheben können (siehe Störung-Was tun).
2. Schalten Sie das Gerät nochmals ein, um zu prüfen, ob die Störung immer noch vorliegt. Haben Sie keinen Erfolg, schalten Sie das Gerät aus und wiederholen Sie den Versuch nach einer Stunde.
3. Bleibt das Ergebnis negativ, benachrichtigen Sie den Kundendienst.

- Geben Sie bitte folgende Daten an:

- Art der Störung;
- das Gerätemodell;
- Servicenummer (Ziffer hinter dem Wort SERVICE auf dem Typenschild im Geräteinnern);
- Ihre vollständige Anschrift;
- Ihre Telefonnummer mit Vorwahl.

SERVICE 0000 000 00000



Anmerkung:

Sollte der Kundendienst den Türanschlagwechsel durchführen, fällt dies nicht unter die Garantieleistung.

INSTALLATION

- Das Gerät nicht neben einer Wärmequelle aufstellen. Die Installation an warmen Orten, in der Nähe von Wärmequellen (Heizungen, Öfen) oder direkte Sonneneinstrahlung erhöhen den Stromverbrauch und sind deshalb zu vermeiden.
- Falls dies nicht möglich ist, müssen folgende Mindestabstände eingehalten werden:
 - 30 cm von Kohle- oder Ölöfen;
 - 3 cm von Elektro- und/oder Gasherden.
- Stellen Sie das Gerät an einem trockenen und gut belüfteten Ort auf einer sauberen Bodenfläche auf.
- Reinigen Sie den Innenraum des Kühl- und Gefrierschranks.
- Das mitgelieferte Zubehör einsetzen.

Elektrischer Anschluss

- **Die elektrischen Anschlüsse müssen den örtlichen Vorschriften entsprechend ausgeführt werden.**
- Die Daten zur Spannung und Leistungsaufnahme können dem Typenschild im Geräteinnern entnommen werden.
- **Die Erdung des Geräts ist gesetzlich vorgeschrieben. Der Hersteller haftet nicht für Personen-, Tier- oder Sachschäden, die infolge Nichtbeachtung obiger Vorschriften verursacht werden könnten.**
- Falls Stecker und Steckdose nicht vom selben Typ sind, die Steckdose von einer Fachkraft auswechseln lassen.
- Keine Verlängerungskabel oder Mehrfachadapter verwenden.

Elektrische Abschaltung

Vor jeder Reinigungs- oder Wartungsarbeit die Stromversorgung unterbrechen.

Die elektrische Abschaltung des Gerätes muss durch Ziehen des Netzsteckers oder durch einen der Steckdose vorgeschalteten Zweipolsschalter möglich sein.

MODE D'EMPLOI

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

**CONSEILS POUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT**

**PRÉCAUTIONS EN CAS D'ABSENCE OU DE
DÉMÉNAGEMENT**

**DESCRIPTION GENERALE DU
FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR ET
CONGELATEUR**

**COMMENT FAIRE FONCTIONNER LE
COMPARTIMENT REFRIGERATEUR ET LES
ZONES FRESHCONTROL**

**COMMENT FAIRE FONCTIONNER LE
COMPARTIMENT CONGÉLATEUR**

**ENTRETIEN PERIODIQUE DU
COMPARTIMENT CONGELATEUR**

**ENTRETIEN PERIODIQUE DU
COMPARTIMENT REFRIGERATEUR**

DIAGNOSTIC RAPIDE

SERVICE APRÈS-VENTE

INSTALLATION

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

- L'appareil que vous venez d'acheter est un combiné réfrigérateur et congélateur. Il est exclusivement réservé à un usage ménager

Pour utiliser au mieux votre appareil, nous vous invitons à lire attentivement les instructions relatives à son utilisation, dans lesquelles vous trouverez la description de votre appareil et des conseils utiles sur la conservation des aliments.

Conservez ce livret pour toute consultation ultérieure.

1. Après avoir déballé l'appareil, assurez-vous qu'il n'est pas endommagé et que les portes ferment parfaitement. Tout dommage éventuel devra être signalé au revendeur dans un délai de 24 heures.
2. Nous conseillons d'attendre au moins deux heures avant de mettre l'appareil en service, pour permettre au circuit de réfrigération d'être performant.
3. Assurez-vous que l'installation et le branchement électrique ont été réalisés par un technicien qualifié, conformément aux instructions du fabricant et aux normes locales en vigueur en matière de sécurité
4. Nettoyez l'intérieur de l'appareil avant de l'utiliser.

CONSEILS POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT


1. Emballage

L'emballage est 100 % recyclable et porte le symbole du recyclage. Pour la mise au rebut, suivez les réglementations locales en vigueur. Les matériaux d'emballage (sachets en plastique, éléments en polystyrène, etc.) doivent être tenus hors de portée des enfants, car ils constituent une source potentielle de danger.

2. Mise au rebut

Cet appareil a été fabriqué avec des matériaux recyclables.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.

Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Au moment de la mise au rebut, rendez l'appareil inutilisable en sectionnant le câble d'alimentation et en démontant les portes et les grilles, de façon à ce que les enfants ne puissent accéder facilement à l'intérieur de celui-ci. Pour la mise au rebut, respectez les normes locales en vigueur et remettez l'appareil à un centre de collecte spécialisé. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance, ne fut-ce que quelques jours, car il représente une source de danger pour les enfants. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Information :

Cet appareil ne contient pas de CFC (le circuit de refroidissement contient du R134a) ni de HFC (le circuit de refroidissement contient du R600a).

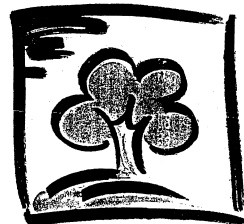
Pour les appareils avec Isobutane (R600a) : l'isobutane est un gaz naturel qui est sans danger pour l'environnement, mais il est inflammable. Il est donc indispensable de vous assurer que les tuyaux du circuit de réfrigération sont en parfait état.

Déclaration de conformité

- Cet appareil est destiné à la conservation des denrées alimentaires et est fabriqué conformément à la Directive Européenne 90/128/CEE, 02/72/CE et au règlement (CE) No. 1935/2004



- Cet appareil a été conçu, construit et mis sur le marché conformément aux :
 - objectifs de sécurité de la Directive Basse Tension 73/23/CEE ;
 - conditions requises en matière de protection de la Directive "EMC" 89/336/CEE, modifiée par la Directive 93/68/CEE.
- La sécurité électrique de l'appareil est garantie uniquement si celui-ci est correctement branché à une installation de mise à la terre performante et réglementaire.



PRÉCAUTIONS EN CAS D'ABSENCE OU DE DÉMÉNAGEMENT

- N'utilisez le compartiment réfrigérateur que pour la conservation d'aliments frais et le compartiment congélateur que pour la conservation d'aliments surgelés, la congélation d'aliments frais et la production de glaçons.
- Après l'installation, vérifiez que l'appareil n'est pas posé sur le câble d'alimentation.
- N'introduisez pas de récipients en verre contenant des liquides dans le congélateur, car ils pourraient exploser.
- Ne mangez pas les glaçons ou les glaces immédiatement après les avoir sortis du congélateur, car ils pourraient provoquer des brûlures dues au froid.
- Débranchez toujours le câble ou coupez le courant avant d'intervenir sur l'appareil pour son entretien ou son nettoyage.
- Évitez d'installer l'appareil près d'une source de chaleur.
- N'entreposez pas et n'utilisez pas d'essence, de liquides ou de gaz inflammables à proximité de l'appareil ou de tout autre appareil ménager. Les émanations peuvent provoquer un risque d'incendie ou d'explosion.
- Pour garantir une ventilation adéquate, laissez un espace de part et d'autre et au-dessus de l'appareil.
- Veillez à ne jamais couvrir les bouches d'aération présentes sur l'appareil ou dans la structure d'encastrement.
- Tous les appareils équipés de systèmes de production de glace et de distributeurs d'eau doivent être connectés à un réseau hydrique qui distribue exclusivement de l'eau potable (la pression du réseau hydrique doit être comprise entre 1,7 et 8,1 bar (25 et 117 PSI)). Les systèmes de production de glace et/ou d'eau qui ne sont pas directement connectés à un réseau d'alimentation hydrique doivent être remplis exclusivement avec de l'eau potable.
- Installez l'appareil et mettez-le de niveau sur un sol qui en supportera le poids et dans une pièce adaptée à sa taille et à son utilisation.

- Installez l'appareil dans une pièce sèche et correctement ventilée. L'appareil est réglé pour fonctionner de façon optimale à une température ambiante comprise dans les intervalles suivants, sur base de la classe climatique d'appartenance indiquée sur la plaque signalétique : l'appareil risque ne de pas fonctionner correctement s'il reste pendant une longue période à une température supérieure ou inférieure à l'intervalle prévu.

Classe Climatique	T. Amb. (° C)	T. Amb. (° F)
SN	De 10 à 32	De 50 à 90
N	De 16 à 32	De 61 à 90
ST	De 18 à 38	De 64 à 100
T	De 18 à 43	De 64 à 110

- Si vous devez déplacer l'appareil, veillez à ne pas abîmer le recouvrement de sol (parquet, par ex).
- Pour accélérer le processus de dégivrage, n'utilisez jamais de moyens mécaniques autres que ceux préconisés par le fabricant.
- Évitez d'endommager le circuit du fluide réfrigérant.
- N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de conservation des aliments congelés autres que ceux recommandés par le fabricant.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants en bas âge ou des personnes handicapées sans surveillance.
- Pour éviter tout risque d'étouffement et d'emprisonnement, interdisez aux enfants de jouer ou de se cacher à l'intérieur de l'appareil.
- Le câble doit être remplacé exclusivement par un technicien agréé.
- N'utilisez pas d'adaptateurs, de rallonges ni de prises multiples.
- Il doit être possible de déconnecter l'alimentation électrique en enlevant la prise ou en actionnant un interrupteur bipolaire de réseau situé en amont de la prise.
- Contrôlez que le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond à la tension de l'habitation
- N'avalez jamais le liquide (atoxique) contenu dans les accumulateurs de froid, s'ils sont présents.

DESCRIPTION GENERALE DU FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR ET CONGELATEUR

Cet appareil combiné réfrigérateur-congérateur est commandé électroniquement, par conséquent, la température peut être réglée de façon indépendante pour les compartiments réfrigérateur et congélateur. A l'intérieur du réfrigérateur se trouve une zone 0° C aux fruits et légumes, à la viande et au poisson (2 bacs). Avec les touches (1) et (2) activées, les afficheurs (5) et (11), indiquant les températures réfrigérateur et congélateur sont allumés. De plus, le voyant (8) s'allume, indiquant ainsi que les zones FreshControl sont activées.

L'appareil permet aussi le fonctionnement du seul compartiment congélateur, tout en gardant éteints le compartiment réfrigérateur et les zones FreshControl. Si la touche (1) est activée alors que la touche (2) est désactivée, l'afficheur (11) est allumé et l'afficheur (5) est éteint.

Pour des raisons techniques, il n'est pas possible d'éteindre le compartiment congélateur en maintenant le compartiment réfrigérateur activé.

COMMENT FAIRE FONCTIONNER LE COMPARTIMENT RÉFRIGÉRATEUR ET LES ZONES FRESHCONTROL

Cet appareil est un réfrigérateur combiné avec un congélateur à ******* étoiles.

Le dégivrage du compartiment réfrigérateur est entièrement automatique.

L'appareil peut fonctionner à une température ambiante comprise entre +10° C et +32° C.

Les performances optimales dépendent de la classe climatique, indiquée sur la plaque signalétique.

Mise en service de l'appareil et réglage de la température.

Branchez l'appareil.

Les températures pour la conservation idéale des aliments sont déjà pré-réglées en usine. Lors de la première mise en service de l'appareil, le signal sonore se déclenche et le voyant rouge (14) clignote car la température n'est pas encore assez froide pour introduire les aliments. Il est possible d'arrêter le signal sonore en appuyant sur la touche (15) sur le bandeau de commande. Placez les aliments uniquement après que le témoin rouge s'est éteint.

Remarque :

La température ambiante, la fréquence d'ouverture de la porte et la position de l'appareil peuvent influencer sur les températures intérieures des deux compartiments. Les réglages doivent varier en fonction de ces facteurs.

Zones FreshControl

L'appareil est équipé d'une zone 0° C, avec 2 bacs dédiés, qui permet une conservation optimale de la viande, du poisson et des fruits et légumes en optimisant les températures idéales pour chaque bac : 2,5° C environ (FreshControl Vegi) pour les fruits et légumes et environ 0° C (FreshControl Meat) pour la viande et le poisson. Le compartiment est contrôlé électroniquement et le réglage de la température est automatique.

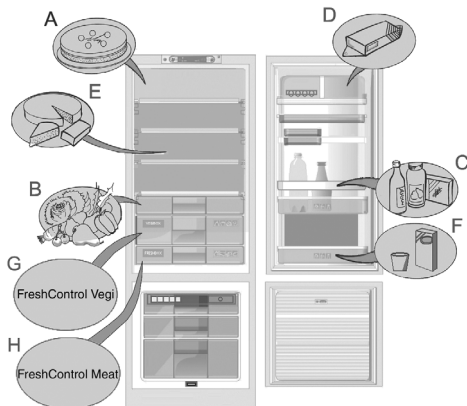
Conservation des aliments dans le compartiment réfrigérateur

Rangez les aliments comme indiqué sur la figure.

- A Aliments cuits
- B Fruits et légumes sensibles au froid
- C Bouteilles
- D Beurre
- E Produits laitiers, fromages
- F Lait, yogourts et boissons
- G Fruits et légumes d'hiver
- H Poisson, viande, volailles et crustacés/coquillages

Remarques :

- L'espace entre les clayettes et la paroi intérieure arrière du réfrigérateur permet à l'air de circuler librement.
- Ne disposez pas les aliments en contact direct avec la paroi arrière du compartiment réfrigérateur.
- Ne placez pas d'aliments encore chauds dans les compartiments.
- Conservez les liquides dans des récipients fermés.
- La conservation de légumes à forte teneur en eau peut provoquer la formation de condensation : ceci ne porte pas préjudice au fonctionnement correct de l'appareil.
- Pour un fonctionnement correct des zones FreshControl et une circulation correcte de l'air, les deux bacs (FreshControl Vegi et FreshControl Meat) DOIVENT rester à leur place. **De plus, les balconnets pour les bouteilles C et F doivent rester dans la position prédéfinie en usine (voir figure).**



Réglage de la température (compartiment réfrigérateur)

La température est pré-réglée en usine à +5° C (afficheur 5). Pour modifier les valeurs de température programmées, appuyez sur les touches (3) ou (4) sur la carte de commande jusqu'à l'obtention de la valeur désirée.

Limite de température programmable :

- +2° C température la plus froide
- +8° C température la plus chaude

Fonction Refroidissement rapide

Cette fonction est recommandée en cas de remplissage d'aliments important dans l'appareil.

Il est possible d'augmenter la vitesse de refroidissement des aliments à l'intérieur du compartiment réfrigérateur en appuyant sur la touche (7). Le voyant jaune (6) s'allume et se désactive automatiquement après 6 heures.

Il est possible de désactiver manuellement la fonction en appuyant sur la même touche. Le voyant jaune (6) s'éteint.

Pour interrompre le fonctionnement du réfrigérateur

Appuyez sur la touche (2). L'affichage de la température (5) disparaît et un point lumineux s'allume, le compartiment congélateur continue à fonctionner. Les zones FreshControl se désactiveront en même temps que le compartiment réfrigérateur.

Pour réactiver le fonctionnement du réfrigérateur, appuyez à nouveau sur la même touche (2).

Alarmes du compartiment réfrigérateur

Si la porte reste ouverte pendant 1 minute, l'alarme sonore se déclenche. Si la condition de porte ouverte se prolonge pendant une autre minute, l'éclairage intérieur commence à clignoter puis s'éteint totalement 10 minutes après l'ouverture de la porte tandis que l'alarme sonore continue à fonctionner.

Il est possible d'arrêter l'alarme en appuyant sur la touche (15) ou en refermant la porte.



COMMENT FAIRE FONCTIONNER LE COMPARTIMENT CONGÉLATEUR

Le compartiment congélateur est à *** **** étoiles.

Il est possible d'y conserver des aliments surgelés pendant toute la période indiquée sur l'emballage. Il est également possible d'y congeler des aliments frais en les positionnant dans le bac supérieur, en mettant les aliments déjà surgelés dans les bacs inférieurs de sorte qu'ils n'entrent pas en contact avec les aliments frais.

La quantité d'aliments frais qu'il est possible de congeler en 24 heures est indiquée sur la plaque signalétique.

Congélation des aliments frais

Réglage de la température

La température est pré-réglée en usine à -18°C (afficheur 11). Pour modifier les valeurs de température programmées, appuyez sur les touches (12) ou (13) sur la carte de commande jusqu'à ce que la valeur désirée soit atteinte.

Limite de température programmable :

- -18°C température la moins froide
- -24°C température la plus froide

Fonction de congélation rapide

Si vous rangez une quantité importante d'aliments frais, il est recommandé d'activer la fonction de congélation rapide en appuyant sur la touche (9) sur le bandeau de commande 6 heures avant l'introduction des aliments frais ; il est ainsi possible d'obtenir la congélation maximum indiquée sur la plaque signalétique. La fonction est activée lorsque le voyant jaune (10) est allumé.

La fonction de congélation rapide se désactive automatiquement au bout de 30 heures.

Il est possible de désactiver manuellement la fonction en appuyant à nouveau sur la même touche (le voyant jaune (10) s'éteint).

Attention

- Enveloppez de façon hermétique les aliments frais à congeler dans : des récipients en polyéthylène à couvercle adaptés à la congélation des aliments, des sachets de congélation, des feuilles de papier d'aluminium.
- Placer les aliments à congeler dans le bac supérieur, en laissant suffisamment de place autour des paquets pour permettre à l'air de circuler librement.



Alarme température du compartiment congélateur

Durant le fonctionnement de l'appareil ou la phase de congélation, le voyant rouge (14) pourrait s'allumer, et simultanément, un signal sonore se déclencher, indiquant que la température dans le compartiment congélateur n'est pas optimale pour la conservation.

Ceci peut se vérifier dans les cas suivants :

- durant la mise en marche;
- à la remise en marche après le dégivrage et le nettoyage ;
- lorsque vous introduisez trop d'aliments à congeler ;
- lorsque la porte du congélateur n'est pas parfaitement fermée.

Pour arrêter le signal sonore, appuyez sur la touche (15). Une fois les conditions optimales atteintes, le voyant rouge (14) s'éteindra automatiquement.

Alarme coupure de courant

En cas de coupure de courant et même si la température intérieure monte au dessus de -9°C (par exemple -8°C), la valeur la plus chaude atteinte dans le compartiment clignote sur l'afficheur, le voyant rouge (14) clignote et le signal sonore se déclenche.

Dans ce cas, vérifiez l'état de conservation des aliments.

Pour annuler le signal d'alarme de coupure de courant, appuyez sur la touche (15), si au moment de l'arrêt de l'alarme la température du congélateur n'est pas encore adaptée à la conservation des aliments, l'alarme de température décrite au paragraphe précédent se déclenche.

Remarque :

Pendant les pannes d'électricité, le congélateur maintient un certain temps la température de conservation des aliments. Il est toutefois recommandé d'éviter d'ouvrir la porte du compartiment tant que le courant n'a pas été rétabli.













Attention :

Pour les périodes de conservation (en mois) des aliments frais congelés, respectez les indications du tableau ci-contre.

Au moment de l'achat d'aliments surgelés, vérifiez que :

- L'emballage ou le paquet est intact, car l'aliment pourrait se détériorer. Si un paquet est gonflé ou s'il présente des taches d'humidité, il n'a pas été conservé dans les conditions optimales et il peut avoir subi un début de décongélation.
- Achetez les produits surgelés en dernier lieu et utilisez des sacs isothermes pour leur transport.
- Dès que vous arrivez à la maison, rangez-les immédiatement dans le compartiment congélateur.
- Ne recongelez pas les aliments partiellement décongelés, mais consommez-les dans un délai de 24 heures.
- Évitez ou réduisez au maximum les variations de température. Respectez la date de péremption indiquée sur l'emballage.
- Suivez toujours les instructions figurant sur l'emballage pour la conservation des aliments congelés.

MOIS

	2-6	4-8	6-12
A			
L			
I			
M			
E			
N			
T			
S			

Extraction des bacs

Tirer les bacs vers l'extérieur jusqu'à la butée, les soulever légèrement et les retirer. Dans le compartiment réfrigérateur, dans le premier bac, se trouve un plateau avec le bac à glaçon et l'eutectique (accumulateur de froid) si fournis. Outre cette fonction, le plateau peut être utilisé comme récipient pour la congélation des fruits de petites dimensions (fraises, framboises, etc.).

Remarque :

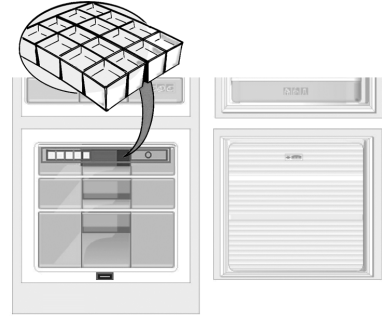
Le congélateur peut être utilisé sans les bacs pour obtenir un volume de rangement plus important ; ceci est possible en retirant les paniers.

Ranger les aliments directement sur les clayettes.

Vérifier qu'après avoir rangé les aliments, la porte du compartiment congélateur se ferme correctement.

Production de glaçons

- Remplissez le bac à glaçons aux 2/3 et placez-le dans le compartiment congélateur.
- Si le bac s'est collé sur le fond, n'utilisez pas d'objets pointus ou tranchants pour le décoller.
- Pour sortir plus facilement les glaçons du bac, pliez légèrement ce dernier.



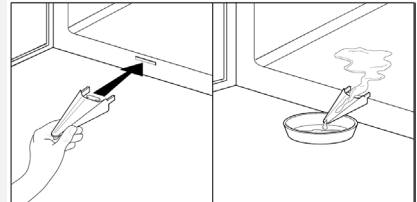
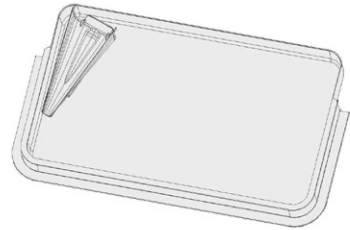
ENTRETIEN PERIODIQUE DU COMPARTIMENT CONGELATEUR

Nous vous suggérons de dégivrer le congélateur 1 ou 2 fois par an ou lorsque la formation de glace sur les grilles est excessive.

La formation de givre sur les grilles de refroidissement est un phénomène normal. La quantité et la rapidité de formation du givre varient en fonction des conditions ambiantes et de la fréquence d'ouverture de la porte. Le givre a tendance à s'accumuler davantage sur les grilles les plus hautes.

Il est conseillé de dégivrer quand les réserves sont peu abondantes.

1. Appuyez sur la touche (1) pour éteindre l'appareil (réfrigérateur et congélateur).
2. Ouvrez la porte du congélateur et retirez tous les aliments. Enveloppez-les, bien serrés les uns contre les autres et placez-les dans un endroit très frais ou dans un sac isotherme et laissez la porte du congélateur ouverte pour permettre la fonte du givre.
3. Insérez la goulotte d'évacuation fournie dans la fissure appropriée pour l'eau de dégivrage et positionnez un récipient sous l'évacuation (voir dessin).
4. Nettoyez l'intérieur avec une éponge imbibée d'eau tiède et/ou de détergent neutre. N'utilisez pas de substances abrasives.
5. Rincez et séchez soigneusement.
6. Enlevez la goulotte d'évacuation.
7. Fermez la porte du congélateur.
8. Appuyez à nouveau sur la touche (1) sur le bandeau de commande. Un signal sonore d'alarme température se déclenche : il est possible de le désactiver en appuyant sur la touche (15). Repositionnez les aliments à l'intérieur du congélateur uniquement lorsque le voyant rouge (14) s'éteint.



ENTRETIEN PERIODIQUE DU COMPARTIMENT REFRIGERATEUR

Nettoyez périodiquement le compartiment réfrigérateur.

Le dégivrage du compartiment réfrigérateur est entièrement automatique.

La présence périodique de petites gouttes d'eau sur la paroi arrière, à l'intérieur du compartiment réfrigérateur, indique qu'un dégivrage automatique est en cours. L'eau de dégivrage est amenée automatiquement à travers un orifice d'évacuation puis recueillie dans un récipient où elle s'évapore.

Nettoyez régulièrement l'orifice d'évacuation de l'eau de dégivrage en utilisant l'outil fourni avec l'appareil, pour garantir une évacuation constante et correcte de l'eau de dégivrage.

Pour nettoyer le compartiment réfrigérateur et les zones FreshControl :

1. Appuyez sur la touche (2) sur le bandeau de commande.
2. Videz le compartiment réfrigérateur.
3. Nettoyez l'intérieur avec une éponge imbibée d'eau tiède et/ou de détergent neutre. N'utilisez pas de substances abrasives.
4. Rincez et essuyez avec un chiffon doux.
5. Appuyez à nouveau sur la touche (2) pour rétablir le fonctionnement du compartiment réfrigérateur.

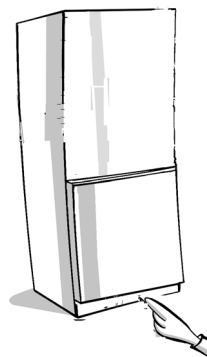
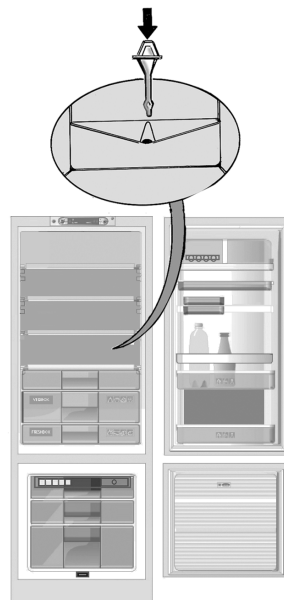
Nettoyage des zones FreshControl :

Retirez les deux bacs coulissants en enlevant tout d'abord le bac supérieur (FreshControl Vegi) puis le bac inférieur (FreshControl Meat).

Comme pour le compartiment réfrigérateur, la paroi arrière de la zone achemine automatiquement l'eau de dégivrage dans un orifice d'évacuation qui doit être nettoyé avec le même outil que celui utilisé pour le réfrigérateur.

Remarque :

En cas d'inactivité prolongée de l'appareil, pour empêcher la formation de moisissures ou de mauvaises odeurs, il est conseillé de laisser la porte du réfrigérateur ouverte.



DIAGNOSTIC RAPIDE

1. L'appareil ne fonctionne pas.

- Y a-t-il une coupure de courant ?
- La fiche est-elle correctement introduite dans la prise de courant ?
- L'interrupteur bipolaire est-il enclenché ?
- Le fusible n'a-t-il pas grillé ?
- Le câble d'alimentation est-il endommagé ?

2. La température à l'intérieur des compartiments n'est pas assez froide.

- Les portes ferment-elles correctement ?
- L'appareil est-il installé près d'une source de chaleur ?
- La température est-elle programmée correctement ?
- La circulation de l'air à travers les grilles de ventilation n'est-elle pas gênée ?

3. Il y a de l'eau au fond du compartiment réfrigérateur.

- Les évacuations de l'eau de dégivrage sont-elles bouchées ?

4. L'éclairage intérieur ne fonctionne pas.

- Contrôlez d'abord le point 1, puis :
- Débranchez l'appareil. Pour accéder à l'ampoule, référez-vous aux instructions et au dessin sur la fiche produit jointe (description de l'appareil).
- Contrôlez l'ampoule et remplacez-la, si nécessaire, par une neuve (max. 25 W).

5. Le voyant sur le bandeau de commande reste allumé et /ou l'alarme sonore est activée

- (voir chapitre "Comment faire fonctionner le compartiment congélateur")
- A-t-on introduit récemment de grandes quantités d'aliments frais dans le congélateur ?
- Les portes des compartiments sont-elles fermées ?

6. Sur les afficheur apparaît une lettre (E ou C) et l'alarme sonore est activée.

- Une sonde de température est en panne, l'appareil continue à fonctionner selon une procédure d'urgence. Contactez le service après-vente.

7. Le voyant vert des zones FreshControl clignote et l'alarme sonore est activée.

- Une sonde de température est en panne, l'appareil continue à fonctionner selon une procédure d'urgence. Contactez le service après-vente.

8. A la pression des touches sur l'afficheur freezer apparaissent les lettres "CL" et les touches ne produisent aucun effet.

- La fonction "blocage du clavier" est activée. (voir carte)

Remarques :

- **Si le bord avant du réfrigérateur est chaud, au niveau de la butée du joint de porte, il ne s'agit pas d'un défaut mais d'un moyen de prévention contre la formation de condensation.**
- **Les bruits de gargouillement et les bruits de détente provenant du circuit de réfrigération doivent être considérés comme normaux.**

SERVICE APRÈS-VENTE

Avant de contacter le Service Après-vente :

1. Vérifiez s'il n'est pas possible d'éliminer les pannes sans aide (voir Diagnostic rapide).
2. Remettez l'appareil en marche pour vous assurer que l'inconvénient a été éliminé. Si le problème persiste, débranchez à nouveau l'appareil et répétez l'opération une heure plus tard.
3. Si le résultat est encore négatif, contactez le Service Après-vente.

- Communiquez :
 - le type de panne ;
 - le modèle ;
 - le numéro de Service (numéro qui se trouve après le mot SERVICE sur la plaque signalétique placée à l'intérieur de l'appareil) ;
 - votre adresse complète ;
 - votre numéro de téléphone avec l'indicatif.

SERVICE 0000 000 00000



Remarque :

Le changement du sens de l'ouverture des portes de l'appareil effectué par le Service Après-Vente n'est pas considéré comme une intervention sous garantie.

INSTALLATION

- N'installez pas l'appareil près d'une source de chaleur. Les appareils installés dans un endroit chaud, exposés aux rayons directs du soleil ou près d'une source de chaleur (radiateur, cuisinière) consomment plus d'énergie, ce qui doit être évité.
- Si ce n'est pas possible, il convient de respecter les distances minimales suivantes :
 - 30 cm des cuisinières à charbon ou à mazout ;
 - 3 cm des cuisinières électriques et/ou à gaz.
- Placez l'appareil dans un endroit sec et bien aéré et assurez vous que le fond du logement est propre.
- Nettoyez l'intérieur des compartiments réfrigérateur et congélateur.
- Montez les accessoires fournis.

Branchement électrique

- **Les branchements électriques doivent être conformes aux normes locales en vigueur.**
- La tension et la puissance sont indiquées sur la plaque signalétique située à l'intérieur de l'appareil.
- **La mise à la terre de l'appareil est obligatoire aux termes de la loi.**
Le fabricant décline toute responsabilité pour tous dommages éventuels subis par des personnes, des animaux ou des biens, par suite de la non-observation des consignes mentionnées ci-dessus.
- Si la prise et la fiche ne sont pas du même type, faites-les remplacer par un technicien qualifié.
- N'utilisez pas d'adaptateurs, de rallonges ni de prises multiples.

Mise hors tension de l'appareil

Coupez toujours le courant avant d'effectuer toute opération ou nettoyage sur l'appareil.

Pour mettre l'appareil hors tension, débranchez son câble d'alimentation ou actionnez l'interrupteur bipolaire installé en amont de la prise.

ISTRUZIONI PER L'USO

PRIMA DI USARE IL PRODOTTO

**CONSIGLI PER LA SALVAGUARDIA
DELL'AMBIENTE**

PRECAUZIONI E SUGGERIMENTI GENERALI

**DESCRIZIONE GENERALE FUNZIONAMENTO
FRIGORIFERO E CONGELATORE**

**COME FAR FUNZIONARE IL COMPARTO
FRIGORIFERO E ZONE FRESHCONTROL**

**COME FAR FUNZIONARE IL COMPARTO
CONGELATORE**

**MANUTENZIONE PERIODICA DEL
COMPARTO CONGELATORE**

**MANUTENZIONE PERIODICA DEL
COMPARTO FRIGORIFERO**

GUIDA RICERCA GUASTI

SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA

INSTALLAZIONE

PRIMA DI USARE IL PRODOTTO

- Il prodotto che avete acquistato è un'apparecchio ad uso esclusivamente domestico

Per utilizzare al meglio il vostro apparecchio, vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni per l'uso in cui troverete la descrizione e consigli per la conservazione dei cibi.

Conservare questo libretto per successive consultazioni.

1. Dopo aver disimballato l'apparecchio, assicurarsi che non sia danneggiato e che la porta chiuda perfettamente. Eventuali danni devono essere comunicati al rivenditore entro 24 ore dalla consegna del prodotto.
2. Consigliamo di attendere almeno due ore prima di metter in funzione l'apparecchio, per dar modo al circuito refrigerante di essere perfettamente efficiente.
3. Accertarsi che l'installazione ed il collegamento elettrico siano effettuati da un tecnico qualificato secondo le istruzioni del fabbricante e in conformità alle norme locali sulla sicurezza
4. Pulire l'interno del prodotto prima di utilizzarlo.

CONSIGLI PER LA SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE

1. Imballo


Il materiale di imballo è riciclabile al 100 % ed è contrassegnato dal simbolo del riciclaggio. Per lo smaltimento seguire le normative locali. Il materiale di imballaggio (sacchetti di plastica, parti in polistirolo, ecc...) deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.

2. Rottamazione

Il prodotto è stato realizzato con materiale riciclabile.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo  sul prodotto, o sulla documentazione di accompagnamento, indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Al momento della rottamazione, rendere l'apparecchio inservibile tagliando il cavo di alimentazione rimuovendo le porte e i ripiani in modo che i bambini non possano accedere facilmente all'interno del prodotto.

Rottamarlo seguendo le norme locali per lo smaltimento dei rifiuti e consegnarlo negli appositi centri di smaltimento, non lasciandolo incustodito neanche per pochi giorni essendo una fonte di pericolo per un bambino. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

Informazione:

Questo apparecchio è privo di CFC (il circuito refrigerante contiene R134a) o di HFC (il circuito refrigerante contiene R600a). Per gli apparecchi con Isobutano (R600a): l'isobutano è un gas naturale senza effetti sull'ambiente ma infiammabile. È quindi indispensabile accertarsi che i tubi del circuito refrigerante non siano danneggiati.

Dichiarazione di conformità

- Questo apparecchio è destinato alla conservazione di prodotti alimentari ed è fabbricato in conformità alla Direttiva Europea 90/128/CEE, 02/72/CE ed al regolamento (CE) No. 1935/2004



- Questo apparecchio è stato concepito, costruito e commercializzato in conformità a:
 - gli obiettivi di sicurezza della Direttiva Bassa Tensione 73/23/CEE;
 - i requisiti di protezione della Direttiva "EMC" 89/336/CEE, modificate dalla Direttiva 93/68/CEE.
- La sicurezza elettrica del prodotto è assicurata soltanto quando è correttamente collegato ad un efficiente impianto di messa a terra a norma di legge.



PRECAUZIONI E SUGGERIMENTI GENERALI

- Usare il comparto frigorifero solo per la conservazione di alimenti freschi ed il comparto congelatore solo per la conservazione di alimenti surgelati, il congelamento di alimenti freschi e la produzione di cubetti di ghiaccio.
- Dopo l'installazione, accertarsi che il prodotto non poggi sul cavo di alimentazione.
- Non conservare liquidi in contenitori di vetro nel comparto congelatore in quanto potrebbero esplodere.
- Non mangiare cubetti di ghiaccio o ghiaccioli subito dopo averli tolti dal congelatore poiché potrebbero causare bruciate da freddo.
- Prima di qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, disinserire la spina dalla presa di corrente o scollegare l'alimentazione elettrica.
- Accertarsi che il prodotto non sia vicino a una fonte di calore.
- Non conservare o usare benzina o altri gas e liquidi infiammabili nelle vicinanze del prodotto o di altri elettrodomestici. I vapori che si sprigionano possono infatti causare incendi o esplosioni.
- Per garantire un'adeguata ventilazione, lasciare uno spazio su entrambi i lati e sopra l'apparecchio.
- Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura da incasso.
- Tutti gli apparecchi provvisti di produttori di ghiaccio e distributori d'acqua devono essere collegati ad una rete idrica che eroghi esclusivamente acqua potabile (con una pressione della rete idrica compresa tra i 1,7 e 8,1 bar (25 e 117 PSI)). I produttori di ghiaccio e/o acqua non direttamente collegati all'alimentazione idrica devono essere riempiti unicamente con acqua potabile.
- Installare e livellare il prodotto su un pavimento in grado di sostenere il peso e in un ambiente adatto alle sue dimensioni e al suo utilizzo.

- Collocare il prodotto in un ambiente secco e ben ventilato. L'apparecchio è predisposto per il funzionamento in ambienti in cui la temperatura sia compresa nei seguenti intervalli, a loro volta funzione della classe climatica riportata sulla targhetta dati: il prodotto potrebbe non funzionare correttamente se lasciato per un lungo periodo a una temperatura superiore o inferiore all'intervallo previsto.

Classe Climatica	T. Amb. (°C)	T. Amb. (°F)
SN	Da 10 a 32	Da 50 a 90
N	Da 16 a 32	Da 61 a 90
ST	Da 18 a 38	Da 64 a 100
T	Da 18 a 43	Da 64 a 110

- Fare attenzione durante gli spostamenti in modo da non danneggiare i pavimenti (es. parquet).
- Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento diversi da quelli raccomandati dal costruttore.
- Non danneggiare il circuito del fluido frigorifero.
- Non usare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti conservatori di cibi congelati dell'apparecchio, se questi non sono del tipo raccomandato dal costruttore.
- L'apparecchio non è inteso ad uso dei bambini in giovane età o delle persone inferme senza controllo.
- Per evitare il rischio di intrappolamento e soffocamento dei bambini all'interno dell'apparecchio, non permettere loro di giocare o nascondersi all'interno del prodotto.
- Il cavo di alimentazione può essere sostituito soltanto da una persona autorizzata.
- Non usare prolunghe o adattatori multipli.
- La disconnessione dell'alimentazione elettrica deve essere possibile o disinserendo la spina o tramite un interruttore bipolare di rete posto a monte della presa.
- Controllare che il voltaggio sulla targhetta matricola corrisponda alla tensione della vostra abitazione
- Non ingerire il liquido (atossico) contenuto negli accumulatori del freddo, se presente.

DESCRIZIONE GENERALE FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO E CONGELATORE

Questo apparecchio combinato frigorifero-congelatore è comandato elettronicamente, pertanto consente di regolare le temperature in maniera indipendente per i comparti frigorifero e congelatore. All'interno del vano frigorifero c'è una zona 0 °C per vegetali, carne e pesce (2 cassetti). Con i pulsanti (1) e (2) attivati i display (5) e (11), indicanti le temperature frigorifero e congelatore, sono accesi. Inoltre la spia (8) sarà accesa, indicante che le zone FreshControl sono attivate.

Il prodotto consente anche il funzionamento del solo comparto congelatore mantenendo spento il comparto frigorifero e le zone FreshControl. Se il pulsante (1) è attivato mentre il pulsante (2) è disattivo, il display (11) è acceso mentre il display (5) è spento.

Per ragioni tecniche non è possibile spegnere il comparto congelatore mantenendo attivo solo il comparto frigorifero.

COME FAR FUNZIONARE IL COMPARTO FRIGORIFERO E ZONE FRESHCONTROL

Questo apparecchio è un frigorifero combinato con congelatore a **4** stelle.

Lo sbrinamento del comparto frigorifero è completamente automatico.

Il prodotto può funzionare a temperatura ambiente compresa fra +10 °C e +32 °C. Le prestazioni ottimali dipendono dalla classe climatica, indicata sulla targhetta matricola.

Messa in funzione dell'apparecchio e regolazione della temperatura.

Inserire la spina.

Le temperature per l'ideale conservazione degli alimenti sono già preimpostate dalla fabbrica. Quando si avvia il prodotto per la prima volta, il segnale acustico si attiva, la spia rossa (14) lampeggia in quanto all'interno del congelatore non è ancora presente una temperatura sufficientemente fredda per inserire gli alimenti.

E' possibile escludere il segnale acustico premendo il pulsante (15) sul pannello comandi. Riporre gli alimenti nel congelatore solo quando la spia rossa di allarme si è spenta.

Nota:

La temperatura ambiente, la frequenza di apertura delle porte e la posizione dell'apparecchio possono influenzare le temperature interne dei due compartimenti. Le regolazioni devono variare in funzione di questi fattori.

Zone FreshControl

Il prodotto è provvisto di una zona 0 °C, con 2 cassette dedicate, che permette una conservazione ottimale di carne, pesce e vegetali, ottimizzando per ogni singolo cassetto le temperature ideali: 2,5 °C circa (FreshControl Vegi) per vegetali e circa 0 °C (FreshControl Meat) per carne e pesce. Il comparto è controllato elettronicamente e la regolazione della temperatura è automatica.

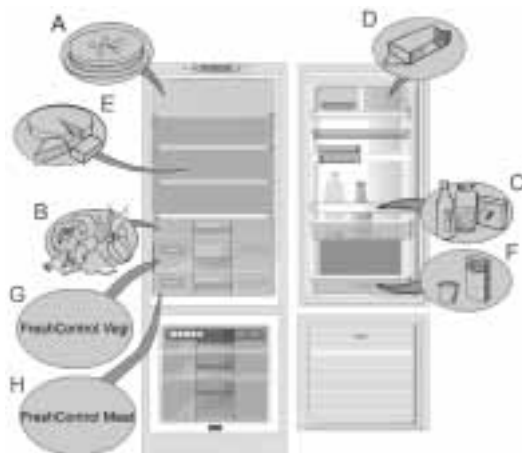
Come conservare gli alimenti nel comparto frigorifero

Riporre gli alimenti come illustrato nella figura.

- A Alimenti cotti
- B Frutta e verdura sensibile al freddo
- C Bottiglie
- D Burro
- E Latticini, formaggi
- F Latte, yogurt e bevande
- G Verdura e frutta invernale
- H Pesce, carne, pollame e crostacei/molluschi

Note:

- La distanza fra i ripiani e la parete posteriore interna del frigorifero assicura la libera circolazione dell'aria.
- Non disporre gli alimenti a diretto contatto con la parete posteriore del comparto frigorifero.
- Non porre alimenti ancora caldi nei compartimenti.
- Conservare i liquidi in contenitori chiusi.
- La conservazione di verdure ad alto contenuto di acqua può provocare la formazione di condensa: ciò non pregiudica il corretto funzionamento dell'apparecchio.
- Per un corretto funzionamento delle zone FreshControl ed una corretta circolazione d'aria i due cassetti (FreshControl Vegi e FreshControl Meat) DEVONO rimanere nel loro alloggiamento. **Inoltre i balconcini per le bottiglie C e F devono rimanere nella posizione predefinita in fabbrica (vedi figura).**



Regolazione della temperatura (comparto frigorifero)

La temperatura è preregolata in fabbrica a +5 °C (display 5). Per modificare il settaggio della temperatura premere i pulsanti (3) o (4) sulla scheda comandi fino al raggiungimento del valore desiderato.

Limite temperatura impostabile:

- +2 °C temperatura più fredda
- +8 °C temperatura più calda

Funzione raffreddamento rapido

Questa funzione è raccomandata quando si effettua un riempimento significativo di cibo.

È possibile aumentare la velocità di raffreddamento degli alimenti all'interno del comparto frigorifero premendo il pulsante (7). La spia gialla (6) si accende e si disinserisce automaticamente dopo 6 ore.

È possibile escludere manualmente la funzione premendo lo stesso pulsante. La spia gialla (6) si spegne.

Interrompere il funzionamento del frigorifero

Premere il pulsante (2). La visualizzazione della temperatura sul display (5) si spegne e si accende un punto luminoso il comparto congelatore continua a funzionare. Le zone FreshControl si disattiveranno insieme al comparto frigorifero.

Per riattivare il funzionamento del frigorifero premere nuovamente lo stesso pulsante (2).

Allarmi del comparto frigorifero

Se la porta rimane aperta per 1 minuto, si attiverà l'allarme acustico. Se la condizione di porta aperta si protrae per un ulteriore minuto, la luce interna inizierà a lampeggiare, spegnendosi totalmente dopo 10 minuti dall'apertura porta mentre l'allarme acustico rimarrà attivo.

È possibile escludere l'allarme premendo il pulsante (15) o richiudendo la porta.



COME FAR FUNZIONARE IL COMPARTO CONGELATORE

Il comparto congelatore è a **4 stelle**. Vi si possono conservare gli alimenti surgelati per il periodo indicato sulla confezione. Inoltre si possono congelare gli alimenti freschi posizionandoli nel cassetto superiore, mettendo gli alimenti già surgelati nei cassetti inferiori, in modo tale che non vengano in contatto con gli alimenti freschi.

La quantità degli alimenti freschi che è possibile congelare in 24 ore è riportata sulla targhetta matricola.

Come procedere per il congelamento degli alimenti freschi

Regolazione della temperatura

La temperatura è prerogolata in fabbrica a $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ (display 11). Per modificare il settaggio della temperatura premere i pulsanti (12) o (13) sulla scheda comandi fino al raggiungimento del valore desiderato.

Limite temperatura impostabile:

- $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ temperatura meno fredda
- $-24\text{ }^{\circ}\text{C}$ temperatura più fredda

Funzione di congelamento rapido

Si raccomanda, se caricate una quantità considerevole di cibo fresco, di inserire la funzione di congelamento rapido premendo il pulsante (9) sul pannello comandi 6 ore prima dell'introduzione di cibi freschi; in questo modo si può ottenere il congelamento massimo dichiarato sulla targhetta matricola. La funzione è attivata quando la spia gialla (10) è accesa.

La funzione di congelamento rapido si disattiva automaticamente dopo 30 ore.

E' possibile escludere manualmente la funzione premendo nuovamente lo stesso pulsante (la spia gialla (10) si spegne).

Importante

- Avvolgere e sigillare gli alimenti freschi da congelare in: contenitori di polietilene con coperchi, sacchetti da congelare, fogli di alluminio.
- Sistemare gli alimenti da congelare nel cassetto superiore, lasciando sufficiente spazio attorno ai pacchetti per consentire la libera circolazione dell'aria.



Allarme temperatura del comparto congelatore

Durante il funzionamento del prodotto o durante la fase di congelamento, potrebbe verificarsi l'accensione della spia rossa (14) e contemporaneamente si ha anche un segnale acustico indicante che la temperatura nel comparto congelatore non è ottimale per la conservazione.

Ciò può verificarsi per i seguenti casi:

- durante la messa in funzione;
- al riavviamento dopo lo sbrinamento e la pulizia;
- quando vengono immessi troppi alimenti da congelare;
- quando la porta del congelatore non chiude perfettamente.

Per tacitare il segnale acustico premere il pulsante (15).

Al raggiungimento delle condizioni ottimali di temperatura, la spia rossa (14) si spegnerà automaticamente.

Allarme black out (Interruzione energia elettrica)

In caso di black-out prolungato e se anche la temperatura interna si riscalda oltre i -9°C (per esempio -8°C), sul display lampeggerà il valore più caldo raggiunto nel comparto, la luce rossa (14) lampeggerà e il segnale acustico sarà attivo.

In questo caso si consiglia di verificare lo stato di conservazione degli alimenti.

Per annullare la segnalazione dell'allarme black-out premere il pulsante (15), ma se alla tacitazione dell'allarme la temperatura del congelatore non è ancora idonea alla conservazione dei cibi, verrà attivato l'allarme di temperatura descritto nel paragrafo precedente.

Nota:













In caso di mancanza di corrente, il comparto congelatore è in grado di mantenere per un certo tempo la temperatura necessaria alla conservazione adeguata degli alimenti. Si consiglia comunque, durante tale periodo, di evitare di aprire la porta del comparto.

Importante:

Per i mesi di conservazione degli alimenti freschi congelati, attenersi alla tabella qui a fianco.

Al momento dell'acquisto di alimenti surgelati, accertarsi che:

- L'imballo o il pacchetto siano intatti, poiché l'alimento può deteriorarsi. Se un pacchetto è gonfio o presenta delle macchie di umido, non è stato conservato nelle condizioni ottimali e può avere subito un inizio di scongelamento.
- Acquistare gli alimenti surgelati per ultimi e usare borse termiche per il trasporto.
- Appena a casa riporre immediatamente gli alimenti surgelati nel comparto congelatore.
- Non ricongelare gli alimenti parzialmente scongelati, ma consumarli entro 24 ore.
- Evitare o ridurre al minimo le variazioni di temperatura. Rispettare la data di scadenza riportata sulla confezione.
- Seguire sempre le istruzioni sull'imballo per la conservazione degli alimenti congelati.

	MESI		
	2-6	4-8	6-12
C I B I			
			
			
			

Rimozione dei cassetti

Tirare i cassetti verso l'esterno fino a fondo corsa, sollevarli leggermente ed estrarli. Nel comparto congelatore, nel primo cassetto, è inserito un vassoio ove sono riposti la bacinella per la produzione del ghiaccio e l'eutettico (accumulatore di freddo) se in dotazione. Il vassoio oltre a questa funzione può essere usato come contenitore per il congelamento di frutta di piccole dimensioni (fragole, lamponi, etc.).

Nota:

Il congelatore può essere utilizzato anche senza i cassetti, al fine di ottenere un volume maggiore; ciò è possibile togliendo i cesti.

Sistemare gli alimenti direttamente sulle griglie.

Verificare che dopo aver riposto gli alimenti, la porta del comparto congelatore chiuda correttamente.

Produzione di cubetti di ghiaccio

- Riempire di acqua per 2/3 la bacinella per il ghiaccio e riporla nel comparto congelatore.
- Qualora la bacinella fosse attaccata al fondo del congelatore, non utilizzare oggetti appuntiti o taglienti per rimuoverla.
- Per facilitare la rimozione dei cubetti di ghiaccio dalla bacinella, fletterla leggermente.

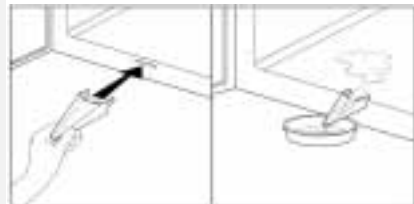


MANUTENZIONE PERIODICA DEL COMPARTO CONGELATORE

Suggeriamo di sbrinare il congelatore 1 o 2 volte l'anno o quando la formazione di brina sulle griglie refrigeranti risulta eccessiva.

La formazione di brina sulle griglie di raffreddamento è un fenomeno normale. La quantità e la rapidità di accumulo varia a seconda delle condizioni ambientali e della frequenza di apertura della porta e tende ad accumularsi maggiormente sulle griglie poste più in alto. Si consiglia di effettuare lo sbrinamento quando le scorte sono minime.

1. Premere il pulsante (1) per spegnere il prodotto (frigorifero e congelatore).
2. Aprire la porta congelatore e rimuovere tutti gli alimenti avvolgendoli in fogli di giornale a stretto contatto fra loro e riporli in un luogo molto fresco o in una borsa termica e lasciare aperta la porta del congelatore per permettere lo scioglimento della brina.
3. Inserire la canalina in dotazione nell'apposita fessura per l'acqua di sbrinamento e sistemare una bacinella sotto lo scarico (vedi disegno).
4. Pulire l'interno del congelatore con una spugna imbevuta in una soluzione di acqua tiepida e/o detergente neutro. Non utilizzare sostanze abrasive.
5. Risciacquare e asciugare con cura.
6. Rimuovere la canalina di scarico.
7. Chiudere la porta del congelatore.
8. Premere nuovamente il pulsante (1) sul pannello comandi. Sarà presente un segnale acustico di allarme temperatura: è possibile escluderlo premendo il pulsante (15). Riposizionare gli alimenti all'interno del congelatore solo quando la spia luminosa rossa (14) si spegne.



MANUTENZIONE PERIODICA DEL COMPARTO FRIGORIFERO

Pulire periodicamente il comparto frigorifero.

Lo sbrinamento del comparto frigorifero è completamente automatico.

La presenza periodica di goccioline d'acqua sulla parete posteriore interna del comparto frigorifero evidenzia la fase di sbrinamento automatico. L'acqua di sbrinamento viene convogliata automaticamente in un foro di scarico, quindi raccolta in un contenitore ove evapora.

Pulire regolarmente l'interno del foro di drenaggio dell'acqua di sbrinamento, usando l'utensile in dotazione, per garantire il deflusso costante e corretto dell'acqua di sbrinamento.

Per pulire il comparto frigorifero e zone FreshControl:

1. Premere il pulsante (2) sul pannello comandi.
2. Svuotare il comparto frigorifero.
3. Pulire l'interno del frigorifero con una spugna imbevuta in una soluzione di acqua tiepida e/o detergente neutro. Non utilizzare sostanze abrasive.
4. Risciacquare ed asciugare con un panno morbido.
5. Premere nuovamente il pulsante (2) per ripristinare il funzionamento del comparto frigorifero.

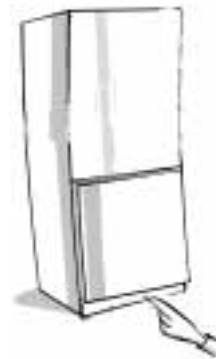
Pulizia zone FreshControl:

Togliere i due cassetti scorrevoli estraendo prima quello superiore (FreshControl Vegi) e poi quello inferiore (FreshControl Meat).

Come per il comparto frigorifero la parete posteriore del vano convoglia automaticamente l'acqua di sbrinamento in un foro di scarico che va pulito con lo stesso utensile utilizzato per il frigorifero.

Nota:

Per periodi di tempo prolungati ed impedire la formazione di muffe e di cattivi odori, si consiglia di tenere la porta del frigorifero aperta quando non è in funzione.



GUIDA RICERCA GUASTI

- 1. L'apparecchio non funziona.**
 - C'è un'interruzione di corrente?
 - La spina è ben inserita nella presa di corrente?
 - L'interruttore bipolare di rete è inserito?
 - Il fusibile è bruciato?
 - Il cavo di alimentazione è rotto?
- 2. La temperatura all'interno dei compartimenti non è sufficientemente fredda.**
 - Le porte chiudono correttamente?
 - L'apparecchio è installato vicino ad una sorgente di calore?
 - La temperatura è impostata correttamente?
 - La circolazione dell'aria attraverso le griglie di ventilazione è ostruita?
- 3. C'è acqua sul fondo del comparto frigorifero.**
 - Gli scarichi dell'acqua di sbrinamento sono ostruiti?
- 4. La luce interna non funziona.**
 - Controllare prima il punto 1, poi:
 - Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica. Per accedere alla lampadina, vedi istruzioni e disegno su scheda prodotto allegata (descrizione dell'apparecchio).
 - Controllare la lampadina e sostituirla, se necessario, con una nuova (max. 15 W).
- 5. La spia rossa sul pannello comandi rimane accesa e o l'allarme acustico è attivo.**
 - (ved. capitolo "Come far funzionare il comparto congelatore")
 - Sono state da poco inserite quantità elevate di cibi freschi nel congelatore?
 - Le porte dei compartimenti sono chiuse?
- 6. Sui display compare una lettera (E oppure C) e l'allarme acustico è attivo.**
 - Un sensore di temperatura è in avaria, il prodotto continua comunque a funzionare con una procedura di emergenza. Chiamare l'assistenza.
- 7. La spia verde ⑧ delle zone FreshControl lampeggia e l'allarme acustico è attivo.**
 - Il sensore di temperatura è in avaria, il prodotto continua comunque a funzionare con una procedura di emergenza. Chiamare l'assistenza.
- 8. Alla pressione dei tasti sul display freezer appaiono le lettere "CL" ed i tasti non hanno effetto.**
 - E' attiva la funzione "blocco tastiera". (vedi scheda)

Note:

- **Se il bordo anteriore del frigorifero, in corrispondenza della battuta della guarnizione porta è caldo, non è un difetto, ma previene la formazione di condensa.**
- **Rumori di gorgoglio e soffi di espansioni, derivanti dal circuito refrigerante, sono da considerarsi normali.**

SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA

Prima di contattare il Servizio Assistenza:

1. Verificare se non è possibile eliminare da soli i guasti (vedere Guida ricerca guasti).
 2. Riavviare l'apparecchio per accertarsi che l'inconveniente sia stato ovviato. Se il risultato è negativo, disinserire nuovamente l'apparecchio e ripetere l'operazione dopo un'ora.
 3. Se il risultato è ancora negativo, contattare il Servizio Assistenza.
- Comunicare:
 - il tipo di guasto;
 - il modello;
 - il numero Service (la cifra che si trova dopo la parola SERVICE, sulla targhetta matricola posta all'interno dell'apparecchio);
 - il vostro indirizzo completo;
 - il vostro numero e prefisso telefonico.

SERVICE 0000 000 00000



Nota:

La reversibilità delle porte dell'apparecchio, se effettuata dal Servizio Assistenza Tecnica non è considerato intervento di garanzia.

INSTALLAZIONE

- Installare l'apparecchio lontano da fonti di calore. L'installazione in un ambiente caldo, l'esposizione diretta ai raggi solari o la collocazione dell'apparecchio nelle vicinanze di una fonte di calore (caloriferi, fornelli), aumentano il consumo di corrente e dovrebbero essere evitate.
- Qualora ciò non fosse possibile, è necessario rispettare le seguenti distanze minime:
 - 30 cm da cucine a carbone o petrolio;
 - 3 cm da cucine elettriche e/o a gas.
- Posizionarlo in luogo asciutto e ben aerato e assicurarsi che il fondo del vano sia pulito.
- Pulire l'interno dei comparti frigorifero e congelatore.
- Inserire gli accessori a corredo.

Collegamento elettrico

- **I collegamenti elettrici devono essere conformi alle normative locali.**
- I dati relativi alla tensione e alla potenza assorbita sono riportati sulla targhetta matricola, posta all'interno dell'apparecchio.
- **La messa a terra dell'apparecchio è obbligatoria a termini di legge.**
Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni subiti da persone, animali o cose, derivanti dalla mancata osservanza delle norme sopra indicate.
- Se la spina e la presa non sono dello stesso tipo, far sostituire la presa da un tecnico qualificato.
- Non usare prolunghe o adattatori multipli.

Scollegamento elettrico

Prima di qualsiasi operazione o pulizia togliere l'alimentazione elettrica.

Lo scollegamento elettrico deve essere possibile o disinserendo la spina o tramite un interruttore bipolare di rete posto a monte della presa.

V-ZUG AG

Industriestrasse 66, 6301 Zug

Tel. 041 767 67 67, Fax 041 767 61 61

vzug@vzug.ch, www.vzug.ch

Service-Center: Tel. 0800 850 850